

No. 27 Febbraio - Marzo 2006

La Voce

www.lavoce.ca



Investment opportunity - per gli imprenditori italiani nel mondo - opportunit  d'investissement



**Maurizio
Paglialonga**

*“Un leader che coniuga
l’esperienza al successo”*

ALL'INTERNO
Gratis "La Voce Euro-Canada"



*Il personale e la direzione
della nostra azienda
porge vivissimi auguri al
Dott. Maurizio Paglialonga
personalità del mese*

ciot

dalle mani di maestro

9151, boul. Saint-Laurent, Montréal (514) 382-7330
8899, Jane Street, Toronto (416) 739-8000
1020, Lawrence Ave. West, Toronto (416) 785-8080
Atlas Bains & Céramiques (division de Ciot)
1385, rue de la Pointe-aux-Lièvres, Québec (418) 648-1755



Metallismo



Riverstone

Marmo
pietra
granito
onice
ceramica
masaico
accessori
per cucina
e bagno



CONSOLATO GENERALE D'ITALIA A MIAMI

4000 Ponce de Leon Blvd - Suite 590
Coral Gables, FL 33146
Tel. (305) 374-6322 Fax: (305) 374-7945
Internet: www.italconsmiami.com
E-mail: miami.italcons@itwash.org



Dott. Gianfranco Colognato
console generale d'Italia

*Gli uffici sono aperti al pubblico
dal lunedì al venerdì dalle 9 alle 12:30*

- Passaporti:**
miami.passaporti@itwash.org
- Anagrafe:**
miami.anagrafe@itwash.org
- Stato Civile:**
miami.statocivile@itwash.org
- Cittadinanza:**
miami.cittadinanza@itwash.org
- Notarile:**
miami.notarile@itwash.org
- Leva:**
miami.leva@itwash.org
- Pensioni:**
miami.pensioni@itwash.org
- Studenti:**
miami.studenti@itwash.org
- Assistenza:**
miami.assistenza@itwash.org
- Visti:**
miami.visti@itwash.org

Corsi d'italiano

Direzione didattica

Direttore didattico: **Giuseppe Tiradritti**
Tel. 303.374.6322 ext. 204
Fax. 305.374.7945
miami.education@itwash.org

O.D.L.I.

Organizzazione per la Diffusione
della lingua italiana
Presidente: **Patrizia Coco**
Tel. 305.336.5417
cpmzlz@aol.com

RAPPORTI ECONOMICI E COMMERCIALI

Camera di Commercio

Tel. 305. 577.9868 • Fax. 305. 577. 3956
E-mail: iacc@gate.net

Italian Trade Commission

Tel. 404.525.0660 • Fax. 404.525.5112
E-mail: atlanta@atlanta.ice.it

Le aziende abruzzesi guardano al Nord America

PESCARA - Una partnership che favorisca le esportazioni delle imprese della regione Abruzzo negli Stati Uniti. È questo il senso di un accordo siglato tra Berardo Paradiso, Presidente della Italy-America Chamber of Commerce di New York (IACC), nonché presidente dell'area NAFTA (Usa, Canada e Messico), e Ezio Ardizzi, presidente del Centro Estero delle Camere di Commercio regionale. In pratica in base alla nuova convenzione le aziende potranno usufruire d'informazioni su normative vigenti negli Usa, fiere e manifestazioni estere, programmi di aiuto per l'internazionalizzazione delle imprese, nonché segnalazione di opportunità di affari e proposte di collaborazione, orientamento generale sulle modalità operative per esportare negli Usa; ragguagli e segnalazioni in merito a servizi di consulenza specializzata, fornitura elenchi di operatori, ricerca partner, disbrigo delle pratiche di rilascio del Visa (visto che consente a giovani italiani di effettuare stages retribuiti di lavoro presso aziende statunitensi). Inoltre, sempre grazie alla intesa raggiunta gli operatori accreditati potranno utilizzare la sede della IACC di New York.



COME CONTATTARE LE AUTORITÀ CONSOLARI OLTRE MIAMI

Come si può notare dal nostro elenco di recapiti il Consolato di Miami serve un'area geografica che va ben al di là di Miami e della Florida e si estende anche oltre gli stessi Stati Uniti. Per coprire un'area così vasta il Consolato si avvale sia di una rete di Consoli onorari e Corrispondenti consolari che della possibilità offerta da Internet di poter essere raggiungibili con pochi colpi di click per prelevare un formulario da inviare successivamente per posta oppure porre domande specifiche mediante una email.

Consolato Onorario di Atlanta - John C. Munna - 755 Mt. Vernon Highway-Atlanta, GA 30328- Tel.: 404.303.0503/303-0059 - Fax: 303-7931 • **Consolato Onorario di Puerto Rico** - Angelo Pio SanFilippo - Calle Interamericana 266 Urb. University Gardens San Juan, Pr 00927- Tel/Fax: 787.767.5855 • **Vice Consolato Onorario Bahamas** - Emanuele Garibaldi - 24 Logwood Road, Freeport - Tel./Fax: 242.351.2662 • **Vice Consolato Onorario di Orlando** - Loredana Conte Cecchetti - 109 Weeping Elm Lane- Longwood, FL 32779 - Tel. 407.869.9702 • **Vice Consolato Onorario Sarasota** - Richard Storm - 1741 Main Street, #101

- Sarasota, FL 34236 - Tel. 941.954.0355 - Fax: 941.954.0111 • **Agenzia Consolare di Charleston** - Sergio Fedelini - 550 Long Point Road, Mt. Pleasant, SC 29464 - Tel. 843.971.4100 - Fax: 843.971.1155 • **Agenzia Consolare di Savannah** - Joseph Cafiero - 235 Kensington Dr.-Savannah, GA 31405 - Tel. 912.352.1890 - Fax: 912.232.1733 • **Corrispondente Consolare** - Piero Simonetti - 3006 E. Moreno St. - Pensacola, FL 32503 - Tel./Fax: 850.469.0840 • **Corrispondente Consolare**- Renato Vicario - 1324 East North Street - Greenville, SC 29607 - Tel. 864.233.7703 - Fax: 864.233.3864.

COME SI RAGGIUNGE IL TEAM EDITORIALE DE "LA VOCE EURO AMERICAN"

Web: www.lavoce.ca • **e-mail:** tridico@lavoce.ca

Head office- siège social - sede centrale

5127 Jean Talon Est Montréal Qué. H1S 1K8
Canada - Tel/Fax. 514.727.7763

Redazione americana

200, 178th Drive #601 Sunny Isle Florida 33160
Tel/Fax: 305.792.2767

American Team

Patricia Grana
Frank Tridico
Vincent Grana
Laura Yanes



Il dott. Maurizio Paglialonga

«UN LEADER CHE CONIUGA MARKETING,
STORIA E PASSIONE IMPRENDITORIALE»



Il Dott. Maurizio Paglialonga dal 2002 è il Presidente e C.E.O. della Imolatile che a Miami importa e distribuisce piastrelle su tutto il continente Americano e i Caraibi i prodotti della Cooperativa Ceramica d'Imola (www.imolaceramica.it). Nato a Milano si è laureato in Economia Industriale presso l'università Bocconi di Milano e fin da giovanissimo si è interessato al settore delle esportazioni. Prima nell'azienda di famiglia e dal 1978 ha ricoperto la carica di Direttore esportazione per il centro Europa delle quattro aziende più importanti di Ceramiche Spagnole. Nel 1995 ha diretto per un anno il museo di arte antica a Bissonne (Lugano) Svizzera. Dal 1996 al 2001 è stato responsabile per l'Est Europa delle Ceramiche Gardenia Orchidea di Spezzano (Modena), distinguendosi con importanti risultati nel settore ceramico, rilanciando le piastrelle firmate Gianni Versace.

“La Voce” lo ha incontrato nel suo ufficio nel Doral (Miami), dove svolge la sua attività quotidiana, e ci siamo fatti raccontare un po di storia e soprattutto le prospettive future dell’Imolatile.

Il Dott. Paglialonga esordisce con un sorriso luminoso e ci racconta che: L’Imolatile e’ parte del gruppo della Cooperativa Ceramica d’Imola, in pratica è il quartier generale della casa madre negli Stati Uniti d’America ubicato nel sud della Florida, che ha compiti di supplenza per i distributori Americani e Canadesi e data la posizione geografica strategica serve anche da trampolino per il mercato Caraibico.

La storia della Cooperativa Ceramica d’Imola, continua il Dott. Paglialonga è una storia di grandi passioni. Nel lontano 1874 l’allora proprietario Giuseppe Bucci ha ceduto ai suoi operai la propria fabbrica di stoviglie e maioliche, risalente alla metà del Settecento, con la volontà di contribuire, e qui uso le testuali parole del fondatore **“al progresso dell’industria e al miglioramento economico dei suoi lavoratori”**. In totale, ribadisce il Dott. Paglialonga, sono 132 anni di tradizione segnati dall’incontro tra produzione e valori umani, tra storia e cultura. Un lungo percorso artistico che ha portato oggi l’azienda a collocarsi ai vertici della produzione di materiale ceramico per l’architettura e il design, a rappresentare in tutto il mondo il fascino indiscusso del Made in Italy. Oggi la produzione di piastrelle, che in origine consisteva nella tradizionale bicottura spazia dalla monocottura alla bicottura rapida, dal gres porcellanato smaltato al più moderno gres porcellanato a tutta massa levigato. E così via, fino ai pezzi speciali, al decorato e al

terzo fuoco. In questo contesto la Cooperativa Ceramica d’Imola si colloca ai vertici del settore, per tecnologia e capacità di produzione. Inoltre, dagli stabilimenti della Cooperativa escono nuove sofisticate soluzioni per l’edilizia, grazie a piastrelle di grandi formati, lastre per gradini e davanzali in pezzo unico; soluzioni rivolte a settori diversi quali l’arredamento domestico, urbano e industriale.

Qual’è la storia e quali sono gli obiettivi dell’Imolatile?

La sede di Miami, dice il Dott. Paglialonga, e’ stata aperta nel 1991 e i primi uffici erano in Coral Gables. Dal 2002 abbiamo una nuova sede, che è di nostra proprietà, nel Doral (Miami) dove sono stati unificati il magazzino, la sala mostra e gli uffici gestionali. Per un’azienda come la Cooperativa che vuole lavorare negli Stati Uniti e vuole garantire un servizio adeguato ai propri clienti è fondamentale avere una sede di prestigio. Miami da questo punto di vista e’ la città ideale perché è il crocevia naturale sia per entrare nel mercato Americano, sia per espandersi nei Caraibi e America Latina. Soprattutto, sottolinea il Dott. Paglialonga, il mercato Americano non e’ un mercato facile da affrontare a causa dell’enorme concorrenza dovuta soprattutto al basso prezzo offerto da altri produttori mondiali, come la Cina, la Spagna, il Brasile, la Turchia, solo per citarne alcuni. La nostra ricetta che fino ad ora ci ha dato risultati soddisfacenti è composta da quattro elementi base: qualità, design, continuità del prodotto e servizio al cliente. Siamo confidenti nella nostra capacità produttiva e nella qualità del nostro prodotto che anche i nostri clienti hanno imparato ad apprezzare ed è per questo che negli ultimi anni siamo stati in grado d’incrementare costantemente il nostro fatturato.

Qual’è l’identikit del vostro cliente?

La nostra, afferma il Dott. Paglialonga, è una clientela a 360 gradi. Si va dall’individuo che deve rifare il bagno, alle grandi catene alberghiere, all’interior designer. Per esempio molti dei Resort della Marriott, soprattutto quelli aperti negli ultimi anni, usano le nostre piastrelle. Abbiamo anche

altri progetti a lungo termine per rifornire catene come l’Hilton, l’Intercontinental, ma soprattutto il grosso del nostro fatturato e’ dovuto alla distribuzione locale. In pratica noi importiamo e immagazziniamo le piastrelle a Miami e riforniamo i dealers di tutta la Florida. In questa maniera il dealer non deve investire in prodotti a magazzino e noi garantiamo pronta consegna o allo showroom del dealer o casa dell’utente finale. Inoltre parte del nostro compito e quello di fungere da supplenti per i distributori negli Stati Uniti che a volte non potendo aspettare l’arrivo del container si rivolgono a noi per completare gli ordini dei loro clienti. Fra i nostri principali clienti devo inoltre annoverare la catena di negozi di abbigliamento H&M, Caché, Claire’s e Floor Store del gruppo Home Depot.

Esiste un segreto per investire in Florida e avere successo?

Un giorno un cliente mi ha chiesto perché comprare le piastrelle dell’Imolatile invece che quelle meno costose. Beh! diciamo che la prima risposta che mi e’ venuta in mente e’ stata che il nostro prodotto e’ sicuramente uno dei migliori. E questo io lo posso affermare con convinzione sia per il fatto che sono più di centotrentadue anni che la Cooperativa Ceramica d’Imola fa piastrelle, e sia perché una fabbrica che produce milioni di metri quadrati all’anno deve sapere quello che sta facendo. Comunque per tornare alla sua domanda le devo dire che la qualità del prodotto e fondamentale, e la qualità del servizio lo deve essere altrettanto. Inoltre per creare ricchezza e necessario prima investire e in Florida come in tutti gli Stati Uniti le opportunità non mancano. L’Imolatile sta studiando inoltre con estremo interesse la possibilità di espandersi ed aprire entro l’anno nuovi centri in altri Stati come l’Illinois e la California.

Ecco un altro imprenditore Italiano che crede nella “Voce” ed incita la nostra rivista a farsi conoscere, ad appoggiare la Realtà Italiana, che ha voglia di investire e che crede nelle propria capacità che deriva dalla fierezza dell’Italianità.

Laura Yanes



BRUNO VALBONESI

DOTT. MAURIZIO PAGLIALONGA

In sintesi chi è?

La Cooperativa Ceramica d'Imola è la più antica cooperativa di produzione e lavoro d'Italia.

132 anni di tradizione sono sinonimo di solidità e dimostrazione di vivace progettualità; progettualità vincente perché fondata su un affiatato lavoro di squadra e un'incessante ricerca del bello.

A partire dal 1884 il connubio arte-industria si è rafforzato nel tempo, per portare i prodotti della Imola a rappresentare il Made in Italy nel mondo: oggi Cooperativa Ceramica d'Imola esporta all'estero il 75% della sua produzione di piastrelle ceramiche industriali. Si propone sul mercato in termini di "fornitore globale" con più di 100 progetti e più di 5.500 articoli in quattro diverse tecnologie. Ha una capacità produttiva di oltre 20.000.000 di mq, un fatturato che supera i

210.000.000 di Euro, si articola in 3 stabilimenti in cui lavorano più di 1.350 dipendenti.

E ancora, pur mantenendo forte il radicamento al suo territorio, si propone oggi come leader di un gruppo di aziende del comprensorio regionale. 132 anni di storia hanno portato Cooperativa Ceramica d'Imola a questi traguardi. Ma dietro ogni numero c'è l'uomo, la ricchezza dei valori che tramanda con continuità, e senza i quali non si raggiungono grandi traguardi. Questo intreccio di lavoro con forti valori umani, di arte e industria ha affascinato, nella storia, chi è entrato in contatto con Cooperativa Ceramica d'Imola. Custodire questi valori, riconoscerli come concreti ed oggettivi, è tutt'oggi punto imprescindibile per credere nel "progetto futuro".

*Cooperativa Ceramica d'Imola, un po' della sua storia***132 anni di tradizione**

La Cooperativa Ceramica d'Imola è la più antica cooperativa di produzione e lavoro d'Italia. 132 anni di tradizione segnati dall'incontro tra produzione e valori umani, tra storia e cultura. Un lungo percorso artistico che ha portato oggi l'azienda a collocarsi ai vertici della produzione di materiale ceramico per l'architettura e il design; a rappresentare in tutto il mondo il fascino indiscusso del Made in Italy.

La sua è una storia di grandi passioni.

Il 22 giugno 1874 Giuseppe Bucci cede ai suoi operai la propria fabbrica di stoviglie e maioliche, risalente alla metà del Settecento, con la volontà di contribuire "al progresso dell'industria e al miglioramento economico dei suoi lavoratori". Il credo del padre fondatore, dichiarato nei vari statuti e nel Patto di Fratellanza sottoscritto dai soci storici, è da allora divenuto lo stile dell'azienda: salvaguardare e promuovere il lavoro come bene fondamentale dell'individuo e della società, come necessità primaria in grado di trasformare non solo la realtà, ma l'uomo stesso.

Nel 1883 viene aperta la Sezione Artistica, fiore all'occhiello della Cooperativa. Attraverso la sua partecipazione all'Esposizione Nazionale di Torino, fortemente voluta dal direttore artistico Gaetano Lodi, l'azienda imolese fa ingresso nei mercati internazionali e acquisisce rapidamente fama e notorietà. La qualità dei prodotti e la freschezza dei colori e dei decori comincia a lasciare da subito un segno inimitabile in tutto il mondo.

1913: viene avviata la produzione delle piastrelle, destinata in seguito a divenire la produzione primaria.

1922: la necessità di ampliare la sede dello stabilimento porta all'acquisizione di una vetreria di fine

Ottocento, officina che con il passare del tempo verrà convertita per la ceramica. Grazie a una ristrutturazione rispettosa, la location è diventata oggi un esempio di archeologia industriale e al tempo stesso sede storica del Museo, della sala mostra e della bottega.

1928: il re d'Italia Vittorio Emanuele III visita gli stabilimenti della Cooperativa, testimoniando così, a livello nazionale, la notorietà ormai raggiunta dall'azienda. Un riconoscimento che si rinnova ogni anno grazie all'interesse delle massime autorità di Stato e di personalità del mondo culturale, politico ed economico.

1990: per la Cooperativa Ceramica d'Imola si apre un decennio importante, contrassegnato da un grande sviluppo e da una costante crescita. Un periodo stimolante che raggiunge la sua massima espressione con la costruzione di una nuova sede: un progetto nato con l'intento di unire tradizione e innovazione.

Oggi la Cooperativa Ceramica d'Imola si colloca ai vertici del settore, per tecnologia e capacità di produzione. Un esempio di alta tecnologia in grado di soddisfare ogni richiesta del mercato estero, da cui deriva oltre il 75% del fatturato. La produzione di piastrelle, che in origine consisteva nella tradizionale bicottura, si può così permettere di spaziare dalla monocottura alla bicottura rapida, dal gres porcellanato smaltato al più moderno gres porcellanato a tutta massa. E così via, fino ai pezzi speciali, al decorato e al terzo fuoco. Inoltre, dagli stabilimenti della Cooperativa escono nuove sofisticate soluzioni per l'edilizia, grazie a piastrelle di grandi formati, lastre per gradini e davanzali in pezzo unico; soluzioni rivolte a settori diversi quali l'arredamento domestico, urbano e industriale.



Caro Direttore,

anche a nome dei miei Colleghi, desidero rallegrarmi per il riconoscimento che avete recentemente conferito al nostro Segretario Dott. Maurizio Paglialonga.

Il Dott. Paglialonga presiede con notevole impegno la Commissione di lavoro "Manifestazioni artistiche, ricreative e sportive" ed ha concluso diversi eventi con il massimo successo, aumentando la partecipazione e l'entusiasmo della comunità italiana in Florida. La ringraziamo per la Sua considerazione e Le inviamo i nostri migliori saluti.

*Dott. Cesare Sassi
Presidente Comites*



Advanced Systems

for Flooring Installation and Concrete Restoration

Floor Covering Installation Systems

Maurizio,

Congratulations. I consider myself fortunate that our paths have crossed.

Congratulazioni. La tua carriera professionale e umana, porta onore alla tua volontà e alla tua determinazione alla comunità Italiana all'estero.

- Nicholas Di Tempora

Tile & Stone Installation Systems

Concrete Restoration Systems

1-800-42-MAPEI (1-800-426-2734) • www.mapei.com



SACROSANTO DIRITTO DELLA DOPPIA CITTADINANZA

Insorge Domenico Mancini (Comites di Detroit) contro un questionario sulla cittadinanza messo in rete dalla NIAF

DETROIT – “Cosa facciamo? Sono io, e soltanto io, che vedo un enorme abuso in questa iniziativa della Niaf? Per me questi hanno superato ogni limite”. E’ indignato Domenico Mancini, consigliere del Comites di Detroit, già consigliere del CGIE nel precedente mandato.

Dice di aver visitato il sito della Niaf e di avervi trovato un questionario sulla cittadinanza che i “visitatori” sono invitati a riempire (online questionnaire today)

“Questi della Niaf - commenta Mancini - contano sull'ingenuità e la buona fede della nostra gente per raccogliere informazioni che potrebbero, ripeto potrebbero, violare la legge sulla privacy e che non danno alcun beneficio a coloro che riempiono il questionario. Sicuramente abusano della nostra tolleranza e della nostra apatia, causa prima di questa situazione. Che cosa facciamo? Siamo stati eletti a proteggere i diritti e gli interessi dei cittadini italiani e qui mi sembra siamo di fronte ad una iniziativa che viola questi diritti”.

Intanto Mancini si pone alcune domande: Chi ha autorizzato la Niaf ad usare la frase “in conjunction with the Embassy of Italy”?

Chi ha autorizzato la Niaf ad usare il logo del sito dell'ambasciata italiana a Washington a fianco del sito della Niaf? Chi ha autorizzato la Niaf a mettere in linea questo questionario che mira soltanto a raccogliere informazioni personali sotto la “copertura” dell'ambasciata, nonostante il “disclaimer”?

“Se la Niaf ha agito senza autorizzazione da parte dell'ambasciata – rileva ancora il consigliere del Comites di Detroit - allora questa deve chiedere che venga immediatamente rimosso ogni riferimento all'ambasciata stessa dal sito in questione”. (Inform)



La NIAF risponde a Domenico Mancini (Comites di Detroit) a proposito del questionario sulla cittadinanza

WASHINGTON - La Niaf (National Italian American Foundation) risponde alle domande poste da Domenico Mancini del Comites di Detroit riguardo un questionario sulla cittadinanza (vedi Inform n. 19) che i visitatori del sito Niaf sono invitati a riempire (online questionnaire today). Spero di chiarire qualsiasi malinteso – scrive John Salamone, National Executive Director della Niaf - per ciò che riguarda lo scopo dell'iniziativa “doppia cittadinanza” dell'Ambasciata d'Italia e della Niaf.

Innanzitutto, è stata l'Ambasciata d'Italia e addirittura l'Ambasciatore Sergio Vento ad autorizzare l'iniziativa. Riguardo all'autorizzazione, riferisce Salamone, l'iniziativa è stata discussa a fondo sia con lo staff del Primo Consigliere Galluccio sia con ciascun Consolato. Prima che fosse disponibile online il questionario, c'è stata una riunione all'Ambasciata e una fitta corrispondenza tramite e-mail, lettere e telefonate prima di arrivare ad un punto che fosse soddisfacente per tutte le parti coinvolte. Il questionario – spiega il rappresentante della Niaf - serve soltanto a raccogliere informazioni delle persone a cui interessa ottenere la cittadinanza italiana. La Niaf non guadagna denaro da quest'iniziativa, la quale viene riconosciuta semplicemente come un altro servizio per quelle persone interessate ad essere ancor più legate alla terra dei loro antenati. Salamone aggiunge che la Niaf ha speso oltre 40 mila dollari per sviluppare il software del programma in un periodo di 5 mesi, in collaborazione con l'Ambasciata, e che finora quasi 5.000 questionari sono stati compilati online. Precisa infine che il logo dell'Ambasciata d'Italia non è presente e non è mai stato presente sul website della Niaf, mentre l'Ambasciata ha approvato l'uso della foto dell'edificio, che compare sul website. (Inform)



Si prepara una grande festa per il dott. Cesare Sassi
Nella foto con l'editore de “il giornale italo-americano” di Miami con Antonio Piraino cosentino e il signor Gennaro Crescenzo, l'imprenditore salernitano in vacanze ben meritate in Florida.





Salvatore J. Zizza

AUGURI PER IL



ANNIVERSARIO



«La Voce Euro-American si associa alla missione della "NIAF" La Voce-Euro-American possiede una gran parte delle caratteristiche della "NIAF" e come tale teniamo a confermare la nostra intenzione e determinazione di proseguire la nostra missione come già intrapresa dal 1982; dare e promuovere l'immagine italo-americana. Chiediamo la collaborazione a tutti coloro che sono consapevoli della "leadership" e del progresso di uno dei nostri appartenenti di nascita di origini o di matrimonio di comunicare con la nostra redazione mediante una telefonata al: 1.514.781.2424 oppure via e-mail: tridico@lavoce.ca, via fax; 1.450.681.3107 Il Chairman della "NIAF" Dr. A. Kenneth Ciongoli ci spiega cos'è la missione:

NIAF: cultura, borse di studio e tutela dell'immagine degli italoamericani

La NIAF è una tra le più importanti organizzazioni che rappresentano circa 25 milioni di italoamericani residenti negli Stati Uniti. La NIAF si propone di aiutare la comunità italiana a mantenere vivi i valori e le tradizioni italiane, promuovendo nell'opinione pubblica, attraverso i mezzi di comunicazione, la conoscenza dei contributi che gli italiani hanno dato alla storia e al progresso degli Stati Uniti. La Fondazione collabora perciò con il Congresso degli Stati Uniti e con la Casa Bianca su questioni che riguardano gli italoamericani. Tra le molte attività, la NIAF finanzia incontri culturali su scala nazionale; assegna borse di studio per un ammontare annuo di un milione di dollari a favore di studenti in tutti gli Stati Uniti; tutela l'immagine degli italoamericani con l'eventuale pubblicità negativa prodotta dai massa media impegnandosi anche in battaglie antidiffamatorie. Negli ultimi anni, la NIAF si è distinta nello sviluppo di importanti relazioni culturali ed economiche tra l'Italia e gli Stati Uniti.

Il gala della NIAF a Washington è l'appuntamento annuale più rilevante per la Fondazione. Ad eminenti cittadini italiani e italoamericani vengono infatti conferiti importanti riconoscimenti. La NIAF ha onorato personalità del calibro di Antonio Scalia, primo giudice italoamericano della Corte Suprema degli Stati Uniti, Frank Sinatra, Joe Di Maggio, Lee Iacocca, Liza Minelli, Luciano Pavarotti e Sophia Loren. Fondata nel 1975, la NIAF, National Italian American Foundation, è un'organizzazione

senza fini di lucro e politicamente indipendente, con sede a Washington, D.C. La NIAF ha celebrato i 30 anni della propria fondazione con una convention tenutasi il 14 e 15 ottobre scorsi all'Hilton Washington and Towers della capitale federale. Durante la convention hanno avuto luogo conferenze, proiezioni di film, dibattiti, incontri con personalità illustri. nel corso del gala finale, a cui hanno partecipato oltre 3mila convivi, sono stati premiati l'ex ambasciatore degli Stati Uniti in Italia, Peter F. Secchia, oggi presidente della Universal Forest Production e managing partner della SIBSCOLLC; il generale dei Marines Peter Pace, capo di Stato Maggiore delle Forze Armate degli Stati Uniti; Paul D. Otellini, presidente e amministratore delegato della Intel Corporation e Michelle Peluso, presidente e amministratore delegato di Travelocity.



Paul S. Otellini

Intervista a Salvatore J. Zizza presidente della National Italian American Foundation

In sintesi teniamo a far conoscere a voi lettori quanto è l'entusiasmo del presidente Salvatore J. Zizza in occasione di un incontro con Alessandro Bettero per il Messaggero di Sant'Antonio in occasione della festosa cerimonia a Washington D.C. per il 30.mo anniversario della NIAF.

D) Quali sono i momenti più importanti della storia della NIAF?

R) Il più importante è stato senza dubbio quando si è deciso di fondare la NIAF, con la convinzione che è la comunità degli italoamericani altrimenti non sarebbe andata avanti politicamente.

D) Qual'è oggi la "missione" della NIAF?

R) Quella di coltivare un'immagine positiva degli italoamericani che vivono in America. Attualmente siamo quasi 25 milioni e contiamo in ogni ambito sociale: nel mondo dell'impresa, in quello accademico, nella ricerca scientifica, nella medicina, nella giustizia, nella politica, ecc.

D) La NIAF festeggia ogni anno la propria attività qui a Washington, nel cuore politico dell'unione, riuscite a fare lobby al Campidoglio?

R)Sì, ed è proprio per questa ragione che ci incontriamo a Washinton. Qui c'è il Congresso e così parliamo continuamente con i senatori italoamericani e ci rivolgiamo a loro affinché collaborino alla nostra "mission" e a dare un'immagine positi-

va degli italo-americani.

D) Oggi gli italoamericani cosa chiedono al Governo federale e al Congresso?

R) Non chiediamo niente in più rispetto agli altri gruppi etnici, se non di essere trattati alla stessa maniera, in tutti i sensi.

D) In questo 2005 che va chiudendosi quali sono state le iniziative più importanti che avete organizzato negli Stati Uniti e all'estero?

R) L'iniziativa più importante del 2005 proposta da noi e sostenuta anche dal Governo italiano, è stata quella del finanziamento dei corsi di lingua italiana presso le Università statunitensi. Per la prima volta l'esame di italiano è entrato nelle Università americane. È un evento eccezionale!

D) C'è un interesse crescente nelle Università e nei Collegi americani per la lingua e la cultura italiana. Secondo Lei è un fenomeno temporaneo, una moda, oppure è qualcosa di più?

R) Direi che c'è molto di più. L'italiano è la lingua straniera che ha ricevuto in assoluto più spazio di tutte le altre lingue, più ancora dello spagnolo ancorché il 25% dei cittadini statunitensi siano ispanici.

D) È incredibile che tutti vogliano imparare a parlare italiano per apprendere la cultura. La cultura può essere uno strumento per fare business. Riuscite a favorire relazioni anche con aziende italiane?

R) Sì, perché noi portiamo delegazioni della NIAF in Italia a Bergamo, a Roma, in Sicilia. Facciamo incontri con industriali italiani per portare negli Stati Uniti attività italiane, e in Italia attività americane. La cosa importante per noi è investire capitali in Italia.

D) Molti americani sognano di venire a vivere in Italia, e molti italiani vorrebbero venire a vivere negli Stati Uniti. Nella realtà, però, i due contesti sono un

po' diversi da come vengono immaginati. Lei personalmente tornerebbe a vivere in Italia?

R) Io sono nato in Italia, in provincia di Siracusa, in un piccolo paese che si chiama Francofonte. Sono molto orgoglioso di questo ma per me vivere lì sarebbe impossibile perché la cultura italiana è completamente diversa da quella americana. In Italia c'è la cultura del "non lavorare troppo", negli Stati Uniti quella del "lavorare troppo e vivere poco" sono aspetti che non possono andare d'accordo.

D) Come vede le prossime elezioni politiche in Italia che, per la prima volta, vedranno votare in loco gli italiani all'estero?

R) È una questione che coinvolge non solo gli Stati Uniti ma tutto il Nord America. Così avremo due sedi istituzionali di riferimento: Washington e Roma. Speriamo di avere un po' più di influenza sul Parlamento italiano per quanto riguarda ciò che andrebbe fatto per favorire il settore finanziario per creare quella stabilità che noi qui in America siamo abituati ad avere per quattro anni di amministrazione. Per noi americani la stabilità di governo è molto importante.

D) Le istituzioni italiane riescono a cogliere il potenziale rappresentato dagli italiani d'America per quanto riguarda le relazioni commerciali, economiche e culturali con l'Italia? Oppure c'è ancora qualche diffidenza?

Fastosa cerimonia a Washington DC. Tra i premiati l'ex ambasciatore Peter F. Secchia, il generale Peter Pace, Paul S. Otellini della Intel Corporation e Michelle Peluso di Travelocity



Peter F. Secchia

R) Recentemente hanno cominciato a capire che non solo gli italoamericani sono importanti per l'Italia ma che avendo essi stessi notevoli disponibilità finanziarie possono favorire gli scambi e gli investimenti con l'Italia medesima.

D) Qualche anno fa c'era la possibilità che Mario Cuomo si candidasse alla Casa Bianca. Secondo lei, in tempi brevi, un italoamericano potrebbe diventare presidente degli Stati Uniti?

R) Credo di sì. Per ragioni che nessuno sapeva o che ha potuto capire, Mario Cuomo non è andato avanti. Nel 1992 poteva candidarsi. Adesso abbiamo l'ex sindaco di New York che può tentare questa strada, Rudolph Giuliani. Questa volta i tempi sono maturi perché un italoamericano possa aspirare a questa carica senza essere fermato come Cuomo.

D) Se lei potesse cambiare qualcosa dell'Italia di oggi per renderla migliore e più efficiente, mettendo così a frutto la sua esperienza negli Stati Uniti, che cosa farebbe?

R) Io penso che gli italiani siano molto intelligenti. La genialità italiana è una delle migliori al mondo. In California, nella Silicon Valley, abbiamo molti italiani che sono dei fenomeni. Se io potessi fare qualcosa per l'Italia, suggerirei di copiare il nostro sistema e di diventare sempre più efficaci sul piano industriale.

Vardi's

Tel. (954) 731-3060
Fax. (954) 731-0624

*Italian restaurant
of invernary
5521 W. Oakland Park Blvd.
Lauderhill,
FL 33313*

GINO
KING OF THE
MEAT MARKET
ITALIAN-AMERICAN
DELI

café
Bistro
&
French Bakery
1862 NORTH YOUNG CIRCLE
HOLLYWOOD FL, 33020
954.920.9299

COME SEGUIRE IL MODELLO ALIMENTARE M

Seguire il modello alimentare mediterraneo vuol dire semplicemente utilizzare con regolarità i cibi della nostra tradizione, ossia quei cibi che sono per noi così facilmente disponibili e che si prestano ad essere preparati sia nelle semplici e gustose maniere che ci sono famigliari da sempre. Vediamo di sintetizzare alcuni consigli pratici in pochi punti facili da ricordare:

A) • suddividere l'alimentazione giornaliera in 4-5 appuntamenti; questo consente di digerire più facilmente e di utilizzare meglio i principi nutritivi contenuti negli alimenti, oltre che di evitare una eccessiva stimolazione della produzione di grassi nell'organismo.

B) • consumare giuste razioni di pasta nel quadro di una alimentazione equilibrata ed adeguata. Di per sé, questo prodotto fornisce circa 350 calorie ogni 100 grammi, una quantità del tutto ragionevole se si considera che gli 80 grammi di una buona razione rappresentano soltanto 280 calorie. Come condimento è bene evitare di utilizzare (a parte le occasioni speciali) quantità eccessive di grassi *burro, lardo, margarina, ecc.), di pancetta, di formaggio, di panna, e così via, dando invece la preferenza al sugo di pomodoro e all'olio di oliva. La pasta va cotta "al dente" per una digeribilità ottimale, una migliore conservazione del valore nutritivo ed un più prolungato senso di sazietà.

C) • accompagnare il pasto preferibilmente con pane casareccio, rosette, sfilatini, ecc.), possibilmente integrale, evitando i pani speciali con aggiunta di grassi.

D) • usare come condimento preferito l'olio di oliva, che rappresenta un grasso estremamente digeribile, capace di promuovere

anche la digestione degli altri grassi, di dare gusto in piccole quantità grazie al suo intenso sapore, di stimolare l'intestino e la cistifellea e di svolgere azioni benefiche sia nell'infanzia che nella terza età. Fra l'altro, è ammissione comune che l'olio di oliva sia il grasso più sicuro per friggere, e questo per una certa sua protezione naturale rispetto ai danni da calore e per il suo grado di insaturazione particolarmente equilibrato, ossia la sua caratteristica di essere esente sia da eccessi in acidi grassi saturi che in acidi grassi polinsaturi.

E) • ricorrere con frequenza alle "carni alternative" (pollo, coniglio, tacchino, ecc.) al posto della più costosa carne bovina. La carni alternative sono convenienti economicamente e hanno lo stesso valore nutritivo della carne bovina.

F) • ricordarsi che anche quando si deve ricorrere, per esigenze di lavoro, al "fast-food", è possibile farlo in maniera "mediterranea" senza

cadere in squilibri alimentari: il classico "panino con formaggio" rappresenta un'azione alimentare straordinariamente completa ed equilibrata, grazie soprattutto ai carboidrati e alle proteine di alta qual-



**GRUPPO 1
CARNI, UOVA, PESCI**
Proteine alta qualità, ferro, vitamine gruppo B
Comprende: tutti i tipi di carne, frattaglie, insaccati, tutti i tipi di pesce, molluschi e crostacei; uova. Fornisce: soprattutto proteine di alta qualità, alcune vitamine del gruppo B, ferro.

**GRUPPO 2
LATTE E DERIVATI**
Calcio, proteine alta qualità, vitamine gruppo B
Comprende: ogni tipo di latte, ogni genere di formaggio, yogurt.
Fornisce: soprattutto proteine di alta qualità, alcune vitamine del gruppo B e calcio

**GRUPPO 4
VEGETALI RICCHI DI VITAMINA C**
Comprende: ortaggi: cavolfiore, lattuga, limoni, mandarini, ecc.
Fornisce: soprattutto minerali.

**GRUPPO 3
CEREALI, TUBERI**
Glucidi, proteine media qualità, vitamine gruppo B
Comprende: ogni tipo di pane e di pasta, farina, semolina, riso, cereali in genere, patate, polenta, etc. Fornisce: soprattutto proteine di media qualità, alcune vitamine del gruppo B, carboidrati.

ità, al calcio e ai grassi apportati dal formaggio.

G) • consumare pesce con regolarità, con particolare attenzione al

Nel 2005 boom dell'export di vino negli Usa

ROMA - Il valore delle esportazioni di vino Made in Italy verso gli Stati Uniti è aumentato del 51% rispetto allo scorso anno, contribuendo in modo determinante alla crescita sui mercati mondiali dove si verifica complessivamente un aumento del 14,6% anche grazie alla crescita registrata nell'Ue (+4% dove si realizza più della metà del fatturato estero). È quanto rileva la Coldiretti in riferimento ai dati Istat sull'andamento del commercio estero del vino, nei primi due mesi del 2005 rispetto allo scorso anno, che evidenziano un trend incoraggiante in controtendenza con gli andamenti generali degli scambi nazionali.

Il vino, sottolinea l'organizzazione si conferma un importante ambasciatore del Made in Italy e per alimentare il flusso turistico verso il Belpaese, come emerge dai dati del centro servizi del turismo del vino che segnalano un aumento dell'8% delle presenze degli enoturisti stranieri. (ANSA)

EDITERRANEO NELLA VITA DI TUTTI I GIORNI

pesce azzurro (sarde, alici, sgombi, ecc.). Questi pesci sono tipici del Mediterraneo e i loro pregi consistono in un gusto squisito, un elevato valore nutritivo, una composizione in grassi particolarmente favorevole ed un costo con-

verdura e frutta fresca. Fra i prodotti ortofrutticoli è bene integrare quelli ricchi di vitamina A (carote, zucche, spinaci, bieta, albicocche, peperoni, meloni, ecc.) con quelli ricchi di vitamina C (agrumi, fragole, pomodori,

come la più consigliabile, per i suoi valori intrinseci, le sue azioni favorevoli per l'apparato cardiovascolare, le sue proprietà digestive e di integrazione del gusto.

Vantaggi e modernità dell'alimentazione mediterranea

Quando detto finora dovrebbe già essere più che sufficiente per dimostrare abbondantemente come il modello alimentare mediterraneo sia estremamente consigliabile ed attuale anche nella vita di oggi, contrariamente alle opinioni di quanti hanno guardato ad esso, negli ultimi decenni, come a qualcosa di superato e di anacronistico. Le cose, invece, non stanno così.

Delle sue qualità protettive per la salute si è detto a sufficienza. Abbiamo anche illustrato le sue capacità sazianti e la sua attitudine a consentire un più facile controllo degli eccessi di calorie, vera piaga di questa vita moderna che si fa sempre più sedentaria, con tutte le conseguenze che conosciamo. Rimanere "in linea" ed "in forma" è quindi più facile se si adotta il modello alimentare mediterraneo.

Queste considerazioni, unite alla facile digeribilità ed alla ricchezza in carboidrati complessi (il carbone di elezione per i muscoli) dei cibi più importanti dello schema alimentare mediterraneo, hanno fatto tramontare in tutto il mondo il mito della "bistecca con verdura" come cibo ideale per gli sportivi, e hanno fatto sì che oggi le varie federazioni Olimpiche e i Medici Sportivi diano ovunque largo spazio agli alimenti tipici del modello alimentare mediterraneo per nutrire nel miglior dei modi gli atleti affidati alle loro cure.

Un ulteriore successo, questo, per una tradizione alimentare della quale possiamo a buon diritto essere orgogliosi. **LA VOCE**



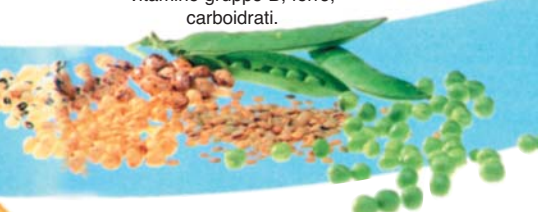
VITAMINA C

gi e gemma e frutta acidula, radicchio, arance, pompelmi, fragole, etc. Contiene vitamina C, fibra e sali

GRUPPO 5
GRASSI DA CONDIMENTO
lipidi, acido linoleico
Comprende: ogni tipo di grassi da condimento: lardo, strutto, pancetta, burro, panna, margarina ed ogni tipo di olio. *Fornisce:* soprattutto lipidi e acido linoleico.



GRUPPO 4
LEGUMI
proteine media qualità, ferro, vitamine gruppo B
Comprende: ogni tipo di legumi, secchi: fagioli, ceci, piselli, fave, lenticchie, etc. *Fornisce:* soprattutto proteine media qualità, vitamine gruppo B, ferro, carboidrati.



GRUPPO 6
VEGETALI RICCHI DI VITAMINA A
Pro-vitamina A (carotene)
Comprende: frutta e ortaggi colorati in giallo-arancione o verde scuro; carote, peperoni, spinaci, bieta, broccoli, albicocche, melone, caki, etc. *Fornisce:* soprattutto Pro-vitamina A (carotene), fibra e sali minerali.



cavolfiori, broccoletti, ecc.).

È buona norma cuocere le verdure nella minore quantità possibile di acqua, riutilizzando poi (come brodo o in altro modo) per evitare di perdere preziose sostanze nutritive;

tenu-
to. Un altro pesce di ottimo gusto e di qualità particolari, specialmente per quanto riguarda la componente grassa, è la trota.

H) • completare abitualmente il pasto con

I) • accompagnare i pasti con modiche quantità di vino, vale a dire di quella che fra le varie bevande alcoliche è oggi giudicata

PREVENZIONE: Le ricerche dicono che...

Cancerogeni i bicchieri di troppo

Lo studio: il consumo di alcol è una delle più importanti cause note di cancro dopo il fumo, le infezioni croniche e probabilmente l'obesità sono le conclusioni di uno studio epidemiologico guidato da Paolo Boffetta, dell'Agenzia internazionale per la ricerca sul cancro di Lione.

Che cosa significa: è importante bere con moderazione. Il consumo di alcol è stato collegato a tumori del tratto digerente superiore, della laringe, dell'intestino, del fegato e del seno.

Commento: In Italia circa 5000 morti all'anno, il 3% sono imputabili a tumori, collegati all'alcol-dice Carlo La Vecchia, epidemiologo dell'istituto Mario Negri e dell'università di Milano - C'è anche da dire che per esempio i tumori della laringe e del cavo orale vedono in causa anche la contemporanea abitudine al fumo. Nel nostro paese però in 20 anni il consumo di alcolici si è dimezzato e di conseguenza è diminuita la mortalità per queste cause.

The Lancet Oncology (7 febbraio 2006)

L'Horizon économique clair, avec quelques nuages

Bien que les prix du pétrole aient atteint des niveaux record la suite du passage des ouragans cet été, la croissance économique s'est accélérée un peu partout sur la planète, récemment. Certes, la dévastation dans le sud des États-Unis est d'une ampleur sans précédent, mais les ouragans Katrina et Rita semblent n'avoir eu que l'effet d'un coup de vent sur l'économie de nos voisins.

En 2006, la progression de l'économie mondiale restera donc soutenue. La Chine et les États-Unis demeureront les principaux moteurs de croissance, alors que le Japon et la zone euro évolueront l'an prochain à un rythme plus proche de leur plein potentiel de production.

Par ailleurs, en dépit de la persistance des prix élevés du pétrole, l'inflation restera contenue. Cette basse inflation ainsi que le capacité excédentaire de production encore visible un peu partout sur la planète permettront une plus grande marge de manoeuvre dans la gestion de politiques monétaires.

E.U.: ralentissement de la consommation

Aux États-Unis malgré le choc provoqué par les ouragans et la rapide hausse des coûts énergétiques, l'économie se porte plutôt bien. Cela dit, les circonstances qui ont permis une bonne croissance économique l'été 2005 ne se sont pas représentées à l'automne.

Le Canada se maintient

Au Canada, la croissance économique a été de 2,9% en 2005 et devrait être de 3,2 en 2006.

Comme l'économie tourne presque à plein régime, la Banque du Canada a poursuivi son resserrement monétaire graduel au cours des derniers mois, portant le taux cible des fonds à un jour à 3,25%, contre 2,50% au début de l'automne 2005.

Cela dit, après avoir atteint un sommet de 3,7% en septembre, l'évolution de l'inflation s'est révélée particulièrement surprenante.



En 2006, la Chine et les États-Unis demeureront les principaux moteurs de la croissance économique mondiale, qui restera soutenue. Certains risques jettent cependant un peu de brume sur l'horizon économique et financier.

POUR MIEUX COMPRENDRE LE MARCHÉ MONÉTAIRE MONDIAL

Les études économiques de Desjardins viennent de publier le Guide des politiques monétaires des principaux pays industrialisés et émergents.

Les banque centrale du monde interviennent régulièrement sur le marché monétaire, et ce, de différentes manières et pour diverses raisons. Leurs interventions ont une grande influence sur la direction et l'amplitude des mouvements des taux d'intérêt de court terme négoc-

ciés sur le marché secondaire. Les décisions et les commentaires des banques centrales ont aussi parfois des répercussions sur l'ensemble des taux d'intérêt de plus longue échéance ainsi que sur les autres secteurs des marchés financiers, en particulier ceux où se transigent les devises et les cours boursiers.

Le document de 116 pages offre une description sommaire du fonctionnement global du marché monétaire

dans les grands pays industrialisés et dans quelques pays principaux objectif et des cibles opérationnelles des banque centrales, une description des moyens utilisés par les banques centrales pour atteindre les objectifs de leur politique monétaire.

Vous en trouverez un extrait ainsi qu'un bon de commande à l'adresse: www.desjardins.com/economie



**VOUS CHERCHEZ LE PARADIS?
VENEZ EN FLORIDE**

Golf Antistress en Floride avec des superbes journées radieuses

BUSINESS & GOLF

\$10.000 aux optimistes

Une tournée exceptionnelle sur tous les points de vue... Golf, relax, Gastronomie et Affaires . Desjardins Bank un vrais tour de force pour la jeunesse et les activités rattaché aux "Club Optimiste -Can-Am de Hollywood. Le Président M. Jean Heon nous avopns ensemble donné le maximum chez Desjardins".

M. replique: nous remercions aux nom del jeunesse optimiste tous,les commanditaires, joueurs et bénévoles pour cette grande reussite du 16.me tournoi de record. Meli-Melo des participants - groupe d' amis, entrepreneurs banquiers, donateur, ambiance, musique, tous presents.



Le 3 grand patron de l'organisation du 15.me tournoi: Richard Clavet, président du club optimiste, Jean Héon président Desjardins Bank avec son épouse Lyne.



Cadeau record pour une bonne cause del la Jeunesse; \$10.000 merci aux commanditaires en particulier au président de la "Desjardins Bank" M. Jean Héon qui remet le cheque a M. Richard Clavet, président du Club Optimiste et l'animateur-organisateur en chef du tournoi Gilles Séguin.



Le 3 grand patrons d'honneurs du golf è pointage exceptionnel avec notre éditeur Arturo Tridico. De gauche Daniel Provencer (tour Med), Jean Heon (Desjardins), Tom Pace (retrieveur), Arturo Tridico (La Voce Euro American)

UN PRÉSIDENT DE "DESJARDINS BANK" BIEN ENTOURÉ.



De gauche assise sa femme Lyne, a droit Guy Lamarre et Renée Brunette. Debut de gauche, Vince Grana avocat en emigration, l'éditeur du Carrefour Floride, Michel Séguin, le président du Club Optimiste Richard Clavet, Mme. Nicole Genereux, l'éditeur "le Solei de la Floride" M. Yves Beauchamp et le retraité Guy Martel.

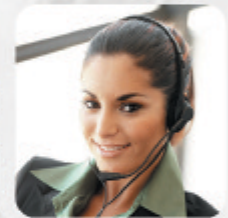


Atmosphère mediterraneenne etait aux rendez-vous, avec une serenade de la part des amis italiens et québécois a M. et Mme Gaetan Roy.

**Desjardins encore plus accessible
pour vous servir en Floride**

**Une nouvelle succursale
à LAUDERHILL
AU DÉBUT D'AVRIL 2006**

Ouvrez dès maintenant votre compte à la succursale de Lauderhill en téléphonant à la Desjardins Bank, soit à Hallandale Beach ou à Pompano Beach. Vous éviterez ainsi les files d'attente!



Desjardins Bank vous offre de plus des services bancaires par Internet pour accéder à votre compte 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7.

Pour y adhérer, rien de plus simple!

Passez nous voir pour obtenir votre mot de passe.

HALLANDALE BEACH
1001, East Hallandale Beach Blvd.
Hallandale Beach, FL 33009-4429
Téléphone : (954) 454-1001

POMPANO BEACH
2741, East Atlantic Blvd.
Pompano Beach, FL 33062
Téléphone : (954) 785-7110

LAUDERHILL
7329, West Oakland Park Blvd.
Lauderhill, FL 33319
Téléphone (954) 578-7328



FDIC
www.desjardinsbank.com





L'ONU GIUDICHERÀ L'IRAN

LA MERKEL DETTA LA LINEA:

«È come l'ascesa nazista dobbiamo reagire in tempo»

Cosa impone l'ONU

Alcuni dei punti principali della risoluzione votata dall'Aiea (l'agenzia Onu per l'energia atomica).

1) si chiede all'Iran di ristabilire una piena e continua sospensione di tutte le attività relative all'arricchimento e al processamento dell'uranio, inclusa la ricerca e lo sviluppo; di riconsiderare la costruzione di un reattore da ricerca ad acqua pesante; di consentire ispezioni anche improvvisate agli impianti e l'accesso a documenti e persone.

2) si chiede che il Direttore Generale (Mohamed El Baradei) faccia rapporto al Consiglio di Sicurezza dell'Onu in merito al fatto che questi passi sono richiesti all'Iran dal Consiglio dell'Aiea;

3) ci si rammarica profondamente che l'Iran abbia ripreso le attività di conversione dell'uranio alla centrale di Isfahan l'8 agosto 2005 e abbia preso provvedimenti per riprendere le attività di arricchimento il 10 gennaio 2006;

4) si fa appello all'Iran affinché riconsideri la sua posizione rispetto alle misure di costruzione della fiducia.

5) si richiede al Direttore Generale di fare rapporto alla prossima sessione del Consiglio.

6) circa l'applicazione di questa ed altre risoluzioni.



Angela Merkel

«L'Iran ha passato il segno. Un presidente che mette in discussione il diritto all'esistenza di Israele e nega l'Olocausto non può attendersi dalla Germania alcuna tolleranza. Noi abbiamo imparato dalla nostra storia»

Donald Rumsfeld (vecchio guerriero) non ha potuto rubare la scena ad Angela Merkel, gradita all'80% dai tedeschi, (il più alto del dopoguerra per un cancelliere) per le sue lodevoli doti combattive e sicura di sé. Nell'agenda dell'incontro "Europa-Usa e Iran" la Merkel attacca spiegando "sono le lezioni del passato a dover convincere la comunità internazionale a muoversi rapidamente"

Di fronte alla prospettiva di un Iran dotato dell'arma atomica.. Dice la cancelliera:«guardando indietro alla storia tedesca, agli inizi degli anni Trenta quando i nazisti erano in ascesa, anche allora c'era chi, fuori dalla Germania, sosteneva si trattasse solo di retorica. Ci fu un periodo in cui sarebbe stato ancora possibile reagire diversamente». Per questo oggi, la Repubblica federale «ha il dovere di agire

La Voce - euro american Febbraio - Marzo 2006



Linea dura con l'Iran. Chiedono da 2 anni che l'Iran sia portato davanti al Consiglio di Sicurezza all'Onu. Pensano alle sanzioni.

La troika (Gran Bretagna, Germania, Francia) ha voluto e condotto i negoziati. Pochi risultati. Ora è favorevole all'Onu.

Sostenitori della trattativa a oltranza. Hanno deciso di votare la risoluzione dell'Aiea, purché non contenga nessuna immediata minaccia di sanzioni.



in tempo», dicendo subito e chiaramente «cosa sia permesso e cosa no». Occorre impedire all'Iran di sviluppare il suo programma nucleare, «battendo tutte le strade della diplomazia, tenendo i nervi saldi, passo dopo passo. La platea applaude convinta. Gli americani, dal senatore McCain all'ex ministro della Difesa Cohen, annuiscono soddisfatti. Merkel ora risponde alle domande. Dal fondo, si alza il numero due della diplomazia scita, Abbas Araghchi. Comincia con gentilezza, a suo modo ironico: «Grazie per le sue preziose dichiarazioni, signora cancelliera, tranne per la parte che riguardava il mio paese». Recita nel ruolo della vittima, dice che l'Iran «è per il disarmo nucleare» e «non ha mai provato a possedere armi atomiche». Il suo programma ha solo fini pacifici e lo ha dimostrato «collaborando per tre anni con gli ispettori internazionali», ma «purtroppo rimanendo alla fine a mani vuote». La situazione attuale «è frutto della tattica negoziale sbagliata degli europei». Poi piazza il colpo: «Eccellenza Merkel, perché non considera pericolosi i paesi europei che minacciano altri?».

Il riferimento alla Francia, che non esclude l'uso della sua «force de frappe» atomica nella lotta al terrorismo, è chiaro.

Il viso di Angela Merkel non fa una piega. All'osservazione dell'iraniano che, dopo il voto di Vienna, Teheran dovrà applicare la legge e interrompere la collaborazione volontaria, la cancelliera risponde fredda che «forse sarebbe il caso di cambiare la legge». Poi invita l'Iran «a non prendere il rapporto dell'Aiea al Consiglio di Sicurezza dell'Onu come scusa per mandare in aria i rapporti internazionali». E chiude con una frecciata velenosa: «Noto che lei non ha detto nulla sulle dichiarazioni del suo presidente a proposito di Israele e dell'olocausto.

LA VOCE

LES CANADIENS À L'ONU

Il y a eu, et il y a toujours, de nombreux canadiens occupant des poste clés à l'Onu. Voici quelques exemples:

Louise Arbour: nommée haute commissaire aux droit de l'homme des Nations Unies en 2004.

Lloyd Axworthy: nommé envoyé spécial du secrétaire général pour l'Éthiopie et l'Érythrée en 2004.

Général Maurice Bell: ancien conseiller militaire principal du secrétaire général de L'ONU.

Margaret Catley-Carlson: directrice général adjointe des opérations à l'UNICEF, de 1981 à 1983.

Joe Clark: a agi à titre de représentant spécial du secrétaire général de l'ONU pour Chypre.

Général Roméo Dallaire: a dirigé la malheureuse opération de maintien de la paix de l'ONU au Rwanda en 1994.

Elizabeth Dowswell: directrice exécutive du Programme des Nations Unies pour l'environnement en 1992.

William Epstein: a été secrétaire de la Commission de désarmement des Nations Unies et directeur du Département des affaires de désarmement.

Louise Fréchette: nommée première vice-segrétaire générale des Nations Unies en 1988.

John Humphrey: a organisé la Division des droits de l'homme au Secrétaire de l'ONU et rédigé la première ébauche de la Déclaration universelle des droits de l'homme.

Stephen Lewis: nommé en 2001 envoyé spécial du secrétaire général pour le VIH/sida en Afrique.

Thérèse Paquet-Sévigny: sous-secrétaire générale du Département de l'information de l'ONU en 1987; titulaire de la chaire de l'UNESCO.

Investment in Florida!

Specializing in ...
New and Pre construction
Luxury Homes and Condos
Commercial
Business Opportunities
Oceanfront Homes and Condos
Waterfront Properties
Foreign National
Financing Available

**BUY NOW
WHILE
INTEREST RATES
ARE LOW**



Ocean 4



Regalia



Ocean II



Trump Palace



Acqualina



Jade Beach

One of the Top 100 RE/MAX
Agent in Florida 2005!

Kasia Demare, Realtor
RE/MAX BestSeller Realty

(954) 668-6013

www.kasiademare.com

English ~ Russian ~ Polish
German ~ Swedish ~ Turkish

Each office independently owned and operated



INCONTRI CON GLI ITALIANI D'AMERICA

Renato Turano - Giovanni Rapanà e Cesare Sassi si incontrano in Florida

UNA VOCE AL SENATO

La presenza di numerosi imprenditori politici e professionisti ha costretto i due candidati al senato: il dott. Renato Turano e alla camera per lo stesso gruppo Prodi-Margherita, il dott. Giovanni Rapanà venire a spiegare i loro motivi di voler rappresentarci nelle rispettive: Senato e Camera.

“Il principe prestato al business” interessato anche ai problemi di emigrazione/immigrazione, consultore USA Anthony Brusco, ha un passato brillante che spinge, stimola e coinvolge tutti coloro che lo circondano e questo è accaduto al dott. Renato Turano che ha ascoltato i consigli e le spinte anche di Anthony Brusco per candidarsi al senato italiano e che dire dell'imprenditore Rocco Di Zazzo, Ted Mazzaferro, Nicola Di Tempora di Montreal, da Toronto il vice ministro dell'Ontario On.le Mario Sergio, l'ing. Victor Ingrasci, da Miami presenti la stampa scritta e parlata, il signor Franco Formaggio di Toronto ha tenuto a compli-



Sassi, Turano, Rapanà



Altri ospiti illustri

UNA VOCE ALLA CAMERA

mentarsi con i due candidati per il suo coraggio e volontà politica. e Dulcis in fundo il presidente del Comites della Florida il dott. Cesare Sassi.

Ognuno ha fatto le proprie domande e ascoltato silenziosamente i loro rispettivi programmi di direzione estera. I candidati reciprocamente legati, e uniti uno all'altro alle attuali politiche, hanno risposto a tutte le domande rivoltegli di una maniera chiara, limpida, disinvolta e tanta volontà di riuscire a coinvolgere il massimo numero di volontari e amici ad aiutarli a portare per la prima volta in Italia “La Voce degli italiani del Centro e Nord America”. In serata l'editore de “La Voce Euro-American ha voluto dare a titolo di personalità del mese la targa ricordo ai due imprenditori per eccellenza in America come personalità del mese al dott. Renato Turano della Turano Baking Co. ed al dott. Nicola Di Tempora presidente della Mapei America.

LA VOCE EURO-AMERICAN



SI RICONOSCONO

da sinistra, Ted Mazzarero, Carmine Capolupo, Rocco Di Zazzo, L'editore Arturo Tridico, On.le Mario Sergio, Dott. Cesare Sassi, Dott. Renato Turano, Dott. Giovanni Rapanà, Cav. Nicola Di Tempora, Cav. Anthony Brusco, e altri amici ospiti.

DA CIBO E VINO

L'editore Arturo Tridico con il Cav. Nick Di Tempora, personalità del mese di aprile 2002 e maggio 2005 e gli illustri ospiti: Mario Sergio, Dott. Cesari Sassi, Dott. Renato Turano, Dott. Giovanni Rapanà.

L'editore Arturo Tridico con segna una targa al consultore della Calabria On.le Mario Sergio.

Altri ospiti illustri della stampa



Carrefour Floride
Tout ce que vous devez savoir sur la Floride...et plus

- Reportages
- Dossiers
- Hébergement
- Itinéraires
- Informations pratiques
- Destination du mois
- Lieux de divertissements
- Carte routière

Joyeuse St-Patrick

Fort Myers, Sanibel
C'est à voir!



Michel Séguin
Éditeur

Carrefour Floride se veut près de ses lecteurs et bénéfique pour ses annonceurs. **Carrefour Floride** c'est aussi ses multiples reportages à la découverte de la Floride et les autres destinations exotiques voisines pour tout âge. Toujours à l'affût des nouvelles du milieu, il saura être pertinent en offrant à ses lecteurs un choix détaillé de renseignements utiles tant sur les endroits à aller que sur les nombreuses activités en saison. Sans oublier, des reportages exclusifs sur certaines personnalités exerçant un rôle important au sein de la communauté francophone en Floride...Carrefour Floride, rejoint, informe et passionne autant ceux qui vivent que ceux qui y viennent avec un contenu solide basé sur leurs attentes. Et surtout, Carrefour Floride répond aux besoins de ses annonceurs autant dans sa distribution que dans son contenu. 250 mille Snow-birds en (2004-2005) qui composent le 85% de notre clientèle chez Carrefour Floride.



Le programme canadien du Memorial Hospital Pembroke vous souhaite la bienvenue en Floride...

Que vous ayez besoin d'un examen de routine ou de soin médicaux hautement spécialisés, vous pouvez compter sur le Memorial Hospital Pembroke pour répondre à tous vos besoins de santé.

Notre hôpital est l'un des leaders du système de santé de la Floride et se classe parmi les meilleurs à travers la nation pour la satisfaction des soins apportés aux patients.

ACTIVITÉ SPÉCIALE "BRUNCH RETRO"

Bienvenue à tous le 5 mars 2006 à 10h am dans les stationnements de l'Hôpital

A vos marques, prêt, santé

Café-causerie (sur réservation seulement)

Salle 233

- Mercredi 8 mars 2006 à 12h am "Element clé d'une bonne santé"
- Mercredi 22 mars 2006 à 10h am "La difference entre être en santé et être en forme"
- Mercredi 29 mars 2006 à 10h am "Les medicines alternatives, un complement aux medicines traditionnelles"

Dépistage santé

*sur rendez-vous seulement

(horaire selon votre rendez-vous, place limitées)

« Cholesterol »

Mardi 21 mars 2006

Réservez au 954.967.2038

Nos services

- Assistance médicale en français 24/24 7/7
- Personnel médical parlant le français
- Menus et formulaires en français
- Chambre privée (si disponible)
- Livre, journaux et bientôt TV en français
- Café-causerie, dépistage de santé, et journée plein-air
- Cours de réanimation cardio-respiratoire (RCR)

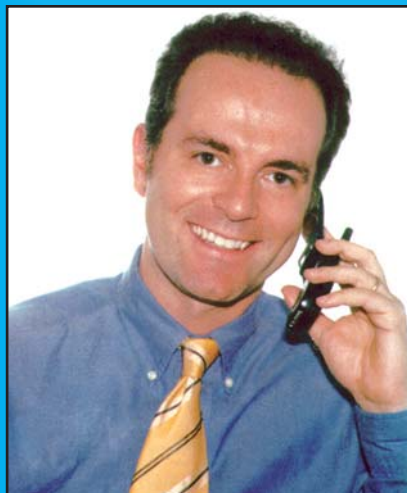


Natalie Lajeunesse RN BSN
Directrice du programme canadien

Memorial Hospital Pembroke

7800 Sheridan Street
Pembroke Pines, Florida 33024
Tel: 954-967-2038

Courriel: canadianservices@mhs.net
Sans-frais 1-866-204-0825 poste 2038



MASSIMO PIASENTE FOLIGNO

15 ans en immobilier - 10 ans en direction bancaire en Floride

COURTIER EN IMMOBILIER

Résidentiel, Commercial et Reprises bancaires

Bien qu'en vacances n'achetez pas comme des touristes. Exigez les occasions.

Bénéficiez de mes nombreux contacts

Réseaux d'acheteurs et de vendeurs internationaux

THE PIASENTE GROUP REAL ESTATE
2611 E Atlantic Blvd - Pompano Beach - FL 33062

sans frais
1.800.996.0076

Cell:
954-818.1017

tpg@att.net - www.maisonfloride.com



**Camera di commercio
Chamber of Commerce
Chambre de commerce**

Coconut Grove	305.444.7270
Coral Gables	305.446.1657
Greater Miami	305.539.3000
Homestead/FL City	888.352.4891
Miami Beach	305.672.1270
North Miami	305.891.7811
North Miami Beach	305.944.8500

GREATER FORT LAUDERDALE

Convention & Visitors B.	800.227.8669
Dania Beach	954.926.2323
Hollywood	800.231.5562
Pompano Beach	954.941.2940
Sunrise	954.835.2428
Weston	954.389.0600

PALM BEACH COUNTY - COMTÉ

Boca Raton	561.395.4433
Delray Beach	800.304.9702
Chamber of Commerce	561.833.3711
Boynton Beach	562.732.9501
Lake Worth	561.582.4401
Lantana	561.585.8664
Northern Palm Beach	561.694.2300
Palm Beach	561.655.3282

THE FLORIDA KEYS

Chambers of Commerce

Key Largo	800.822.1088
Islamorada	800.322.5397
Marathon	800.262.7284
Lower Keys	800.872.3722
Key West	305.294.2587

NATBANK

954.922.9992	Hollywood
954.781.4005	Pompano Beach

RBC CENTURA BANK

1.800. Centura 954.766.6007 Ft-Laud.
561.391.5654 Boca 954.929.2590 Holwd.
954.958.1080 Pompano Beach

BANQUES-BANKS-BANCHE

Desjardins Federal Saving Bank
Hallandale Beach 954.454.1001
Pompano Beach 954.785.7110
Lauderhill 954.578.7328

**Alitalia Airlines
Biglietteria/Ticket office
1.890.223.5730**

**Società aeree/ Air transport/
Compagnies aérienne**

Air Canada	1.888.247.2262
Aerolineas Argentinas	1.800.333.0276
Aeromexico	1.800.237.6639
Air Canada	1.800.776.3000
Air France	1.800.237.2747
American Airlines	1.800.433.7300
British Airways	1.800.247.9297
Continental Airlines	1.800.525.0280
Delta Airlines	1.800.221.1212
Iberia	1.800.772.4642
KLM	1.800.374.7747
Lufhtansa	1.800.645.3880
Sabena	1.800.873.3900
USAIR	1.800.428.4322
United	1.800.241.6522

Aéroports- Airport-aeroporti

Fort Lauderdale	954.359.1201
Miami	305.876.7000

VOYAGE-TRAVEL- VIAGGI

Transat Holidays USA	954.920.0090
	800.655.8284
Go-2 vacations	954.925.9786
	1.866.544.8402
Galaxy	954.929.9464

EMIGRATION-IMMIGRATION

Vincent Grana 954.377.8800

AVOCATS /LAWYERS /AVVOCATI

London & Goldman P.A.	954.377.8800
	Mtl 514.288.8383
Me Louis S. St. Laurent II	954.346.0073

Divertissement-Amusement-Divertimento

Universal Studios	407.363.8000
Walt Disney World	407.824.4321

GOLF

Can Am Golf	1.866.465.3157
Country Club of Miami	305.829.8456
Hillcrest Golf Club	954.987.5000
Jacaranda Golf Club	954.472.5836

**Services aux visiteurs
Canada-Usa
Services-Servizi-Service**

EMBASSY OF ITALY

3000 Whitehaven Street,N.W.
Washington, D.C. 20008 USA
202.612.4400

POLITICAL AFFAIRS OFFICE

202.612.4475 / 612.4476

PRESS AND INFORMATION OFFICE

202.612.4444

ECONOMIC AFFAIRS OFFICE

202.612.4431

SCIENTIFIC ATTACHÉ OFFICE

202.612.4438

CULTURAL AFFAIRS OFFICE

202.612.4462

IMPORTANT - IMPORTANT

Consulat du Canada	305.579.1600
Francophiles Sans Frontières	954.924.4772
Ville de Hollywood	954.921.3321
Ville de Fort Lauderdale	954.828.4746
Ville de Miami	305.250.5300

SANTÉ-HEALTH-SALUTE

Aventura Hosp. and Medical Ctr
305.682.7251 • 1.888.768.2691

Centre de santé PHC	954.921.6121
C.L.S.C.	954.458.2572
Clinique Soleil	954.342.8800
Florida Medical Center	954.455.9293
Holy Cross Hospital	954.267.6624
Hollywood Medical Center	954.966.4500
*service aux Can)	954.985.6231
Sans Frais	1.800.683.1415 est. 6231

Memorial Hospital Pembroke 954.967.2038
North Ridge Medical Center 954.342.8045

EMERGENCIES-URGENCE-URGENZA

Ambulance, Police, Fire	9.1.1.
Poison Information Center	800.282.3171

Cibo Dany e Tony Cianciullo
e Vino
Restaurant & Wine Bar



2775 East Oakland Park Boulevard, Fort Lauderdale, FL 33306
Phone (954) 567-2444



TEXACO
Complete Automotive Services & Repairs
Domestic & Imports



Paul Ferrara

Tel: (954) 927-5255 2000 Sheridan Street
Fax: (954) 927-5265 Hollywood, FL 33020

**DOPO UNA BELLA
PARTITA DI GOLF IL**

Bon gusto!

**Il nostro Ristorante
vi aspetta per una cena gastronomica**

5640 N. Federal Hwy / Ft. Lauderdale, FL 33308
(954) 771-9635

SHOPPING

*Je magasine au Sud
de la Floride*

*«Dove acquistare in Florida»
Le principaux Centres aux
Aubaines et nouveautés en
Floride du Sud avec des bons
speciaux à longueur d'année*

BEACHPLACE

17 Sth Fort Lauderdale Beach Blvd, Fort
Lauderdale

BROWARD MALL

8000 W. Broward Blvd,
Plantation

CORAL RIDGE MALL

Oakland Park Blvd et US 1 (fed. Hwy)
Fort Lauderdale

CAROL SQUARE MALL

9469 W. Atlantic Blvd,
Coral Springs

DANIA HISTORIC ANTIQUE

Shopping District
Centre-Ville de Dania, US 1,
Fort Lauderdale

FASHION MALL À PLANTATION

321 N. University Dr,
Plantation

THE GALERIA MALL

2414 E. Sunrise Blvd,
Fort Lauderdale

LAS OLAS BOULEVARD

Las Olas Blvd, Fort Lauderdale

LAS OLAS RIVERFRONT

300 S.W. First Ave., Fort Lauderdale

OAKWOOD PLAZA

3900 Oakwood Blvd., Hollywood

WORL BASS PRO SHOPS

200 Gulf Stream Way, Dania

POMPANO CITY CENTER

1, Pompano Sq., Pompano Beach

RON JON SURF SHOP

Tge Oasis at Sawgrass Mills Mall,
Sunrise

SAWGRASS MILLS

12801 W. Sunrise Blvd., Sunrise

CABINET D'AVOCATS

Au service des Francophones



Lander & Goldman, P.A.

Advocate Building,
(1er étage, au coin de la 4e Ave)
315 S.E 7th Street, Fort Lauderdale 33301

954-377-8800 Cel:954-383-0003
Fax:954-377-8801 Montréal: 514-288-8383
E-mail: vinditerlaw@aol.com



Vincent Grana
Assistant legal francophone
et Avocat du Québec



Steven Lander
Avocat, membre du
Barreau de la Floride



Eric J. Goldman
Avocat, membre du
Barreau de la Floride

IMMIGRATION

- ♦ Carte verte ♦ Citoyenneté
- ♦ Investisseur (Visa E-2)
- ♦ Transferts intercorporatifs (Visa L-1)
- ♦ Professionnels et positions spéciales (Visa H et TN)
- ♦ Programmes d'échanges (Visa J)
- ♦ Artistes et athlètes (Visa O, Visa P)
- ♦ Étudiants (Visa F-1)
- ♦ Professionnels du domaine religieux (Visa R-1)

AUTRES CHAMPS DE PRATIQUE

- ♦ Testament et succession ♦ Droit immobilier (Contrat de transfert, achat, vente, actes notariées « Closing »)
- ♦ Dommages corporels (accidents auto/moto)
- ♦ Droits corporatifs et commerciaux
- ♦ Droit criminel, juvénile

L'engagement d'un avocat est une décision qui ne devrait pas être basée sur des annonces publicitaires. Avant de prendre une décision, demandez-nous de vous envoyer gratuitement de la documentation écrite vous renseignant sur nos qualifications et sur notre expérience.

Vos affaires
auront le vent
dans les voiles !



Vous avez maintenant la possibilité
d'effectuer vos opérations bancaires par Internet.
www.natbank.com

Natbank, une filiale de la Banque
Nationale, assure en Floride tous
les services bancaires dont vous
avez besoin :

- Gamme complète de solutions de placement et de financement
- Reconnaissance de votre dossier financier au Canada
- Virements en moins de 24 heures (Banque Nationale à Natbank)
- Guichets automatiques
- Coffrets de sûreté

Deux succursales pour vous servir
du lundi au vendredi de 9 h à 16 h 30

POMPANO BEACH
Pompano Marketplace
1231 S. Federal Highway
Tél. : (954) 781-4005

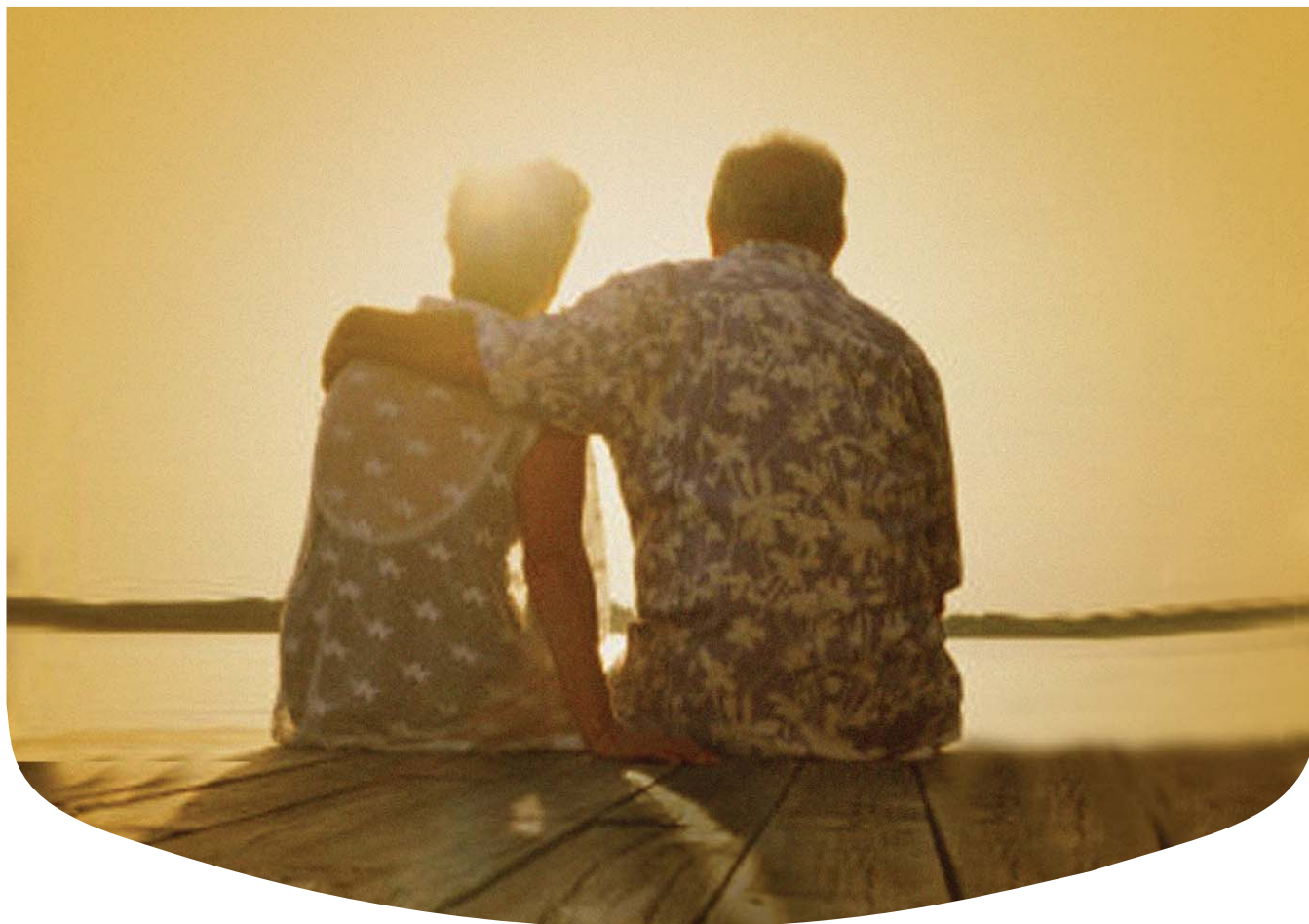
HOLLYWOOD
Oakwood Plaza
4031 Oakwood Blvd.
Tél. : (954) 922-9992

 **NATBANK**

VOTRE PREMIER CHOIX EN FLORIDE

Member FDIC Equal Housing Lender 





LE TEMPS CHAUD N'EST PAS LA SEULE CHOSE SUR LAQUELLE VOUS POUVEZ COMPTER AUX É.-U.

À titre de membre du groupe financier RBC, nous comprenons les besoins bancaires uniques des Canadiens. En effet, nous comptons un spécialiste de services bancaires canadiens à chaque site qui peut faciliter la transition d'un pays à l'autre. Nous offrons en outre un meilleur accès aux marchés monétaires, aux CD et aux produits de crédit en

plus d'une trousse RBC Access USA conçue pour servir de lien entre vos comptes canadiens et vos comptes américains. Visitez donc l'un de nos 34 sites en Floride et vous serez au chaud pour l'hiver. Pour plus de détails, composez le 1-800 Royal 5-3 ou visitez l'un de nos centres bancaires locaux. Aussi en ligne à www.rbccentura.com.

Quelques-uns de nos centres bancaires les plus récents.

Cypress Creek
6355 N. Andrews Ave.
Fort Lauderdale 33309
954-958-1080

Port Charlotte
24123A-14 Peachland Blvd.
Port Charlotte 33954
941-235-4620

Sunny Isles
18210 Collins Ave.
Sunny Isles Beach 33160
305-918-2880

Hollywood
1858 North Young Circle
Hollywood 33020
954-929-2590

Waverly
100 N. Federal Hwy., Suite 104
Fort Lauderdale 33301
954-627-6670



Une société membre
de RBC Groupe Financier

